

參考資料

如欲閱讀原文參考資料及在英國之求助組織，請瀏覽以下網頁：

<http://www.rcpsych.ac.uk/PDF/psychiatrists.pdf>

有用地址或電話

《譯者註：以下是香港資料，提供在港人士使用》

醫院管理局精神科電話諮詢服務： 2466 7350

社會福利署熱線： 2343 2255

香港心理衛生會健康諮詢服務： 2772 0047

衛生署中央健康教育熱線： 2833 0111

香港精神健康家屬協會：

九龍中央郵箱72368號（傳真：2760 4407）

原作：英國皇家精神科學院
翻譯者：青山醫院精神健康學院
出版人：青山醫院精神健康學院
地址：新界屯門青松觀路十五號
電話：2456 7111
傳真：2455 9330
網址：www.ha.org.hk/cph
www.imh.org.hk



青山醫院 12/2006

© 本刊物任何部分之資料，如未獲版權持有人允許，不得用任何方式（包括電子、機械、影印或記錄）抄襲、翻印、儲存在任何檢索系統上或傳輸。

青山醫院精神健康教育

《結伴同"療"·齊創新局面》

〈原文由英國皇家精神科學院撰寫印製，香港青山醫院獲該院特許進行中文翻譯〉

給精神科醫生的檢核表

精神科醫生與照顧者攜手合作

〈此單張乃中文譯本，旨在提供精神健康的資訊。原則是建基於英國的醫療健康服務情況，為保持原作者意見，譯者盡量原文照譯。因此，內文關於醫療健康服務的資料，因各地醫療制度不同，未必完全適用於香港。如有疑問，請與你的醫生商討，或聯絡本地之醫療健康服務部門。〉

精神病患照顧者想知道的資訊

應告訴照顧者的資訊：

- 這份檢核表是在諮詢照顧者後擬定的，目的在於幫助精神科醫生更有效地向照顧者提供一切有關他們所照顧的病人的資訊，例如診斷、治療以及對患者應給予的支持，這會對各有關方面建立良好的互信關係起正面作用。
- 並不是每一位的照顧者都需要知道所有問題的答案，但這份檢核表正好提供一個有用的指引。
- 你所提供的資訊可能受醫療保密所限制，故此必須注意哪些會是患者不同意讓照顧者知道的私隱資料。
- 爲了讓照顧者在首次及以後面談作好準備，這系列檢核表宜在首次會面前或在適當時間提供給他們。這可以減輕照顧者的焦慮。而你亦不需要親自處理各條問題，皆因醫療團隊的成員也可以去解答有關問題。提供有關病患及其治療方法的文字資料，相信會對各方面都有幫助。
- 這份文件是屬於我們的檢核表系列中其中一份，與爲照顧者及病患者設計的檢核表同出一轍。目的在於綜合各樣檢核表後能更有效地改善照顧者與精神科醫生之間的溝通，從而提高我們爲患者所提供的服務質素。

有關病患

- 是否已作出診斷？
- 若無，有甚麼可能性的診斷？
- 若有，是甚麼診斷？
- 有甚麼病徵及病狀支持該診斷呢？
- 此病患的所知成因是甚麼呢？
- 此病將來會演變成怎樣呢？
- 你有沒有關於此病的印刷資料呢？

這套系列共有三類檢核表，對象包括：

- * 精神科醫生
- * 照顧精神病患者人士
- * 精神病患者

閣下可從 www.partnersincare.co.uk 下載這系列檢核表。

欲郵寄索取檢核表印刷文本者，可連同A4尺吋的回郵信封，並貼上足夠郵資，郵寄到英國皇家精神科醫學院外務部收，地址：
External Affairs Department at the Royal College of Psychiatrists, 17
Belgrave Square, London, SW1X 8PG。

查詢電話：020 7235 2351 內線 127 或 154 或 電郵地址：
dhart@rcpsych.ac.uk。

爲配合英國皇家精神科醫學院及皇家公主信托基金於2004年合辦的「結伴同『療』，齊創新局面」行動，我們特別爲此系列檢核表編印第二版。

特此鳴謝 Philip Timms 博士擔任是次編輯工作。

有關疾病的評估

- 曾提供了那些針對該病的化驗及評估呢？
- 是否還需要其他化驗或測試？
- 曾否作過身體檢查呢？
- 有沒有發現任何身體上的毛病呢？
- 在評估時，有否同時考慮到病者的背景及文化呢？

有關照顧及治療

- 照顧的計劃包括甚麼呢？
- 治療及照顧的目的是甚麼呢？
- 有甚麼人會或將會負責病者的治療及照顧？
- 誰是提供照顧的「個案統籌」(Care Coordinator) ☆，和 / 「個案聯絡人」(key worker) ☆？
- 他(們)的角色是甚麼呢？
- 你會相隔多久與病者會面呢？
- 治療需時多久呢？
- 若他們拒絕接受治療時，會發生甚麼事呢？
- 心理治療(例如認知行為治療及家庭治療)會否有用呢？若有，於本區有否提供？

「關顧計劃」Care Programme Approach (簡稱CPA) ☆

- 病者是否得知何謂他的CPA？
- 病者是否已接受了CPA？若否，為何？
- 病者現正接受何等程度照顧的計劃？
- 不同的照顧程度有甚麼實質分別？
- 照顧者有否參與於計劃之內？

照顧者和治療

- 照顧者會否被邀請參與有關治療計劃的討論？
- 在提供治療時，你對於照顧者的角色有甚麼看法？
- 照顧者怎樣可以接觸你？
- 若然照顧者有需要，他們可聯絡誰？
- 在緊急情況時，照顧者又可聯絡誰？
- 若然照顧者對於現時病者所接受的治療有甚麼不滿意之處，他們可否尋找第三者意見？
- 你曾否跟病者及其照顧者討論有關病人私穩的事宜呢？

藥物

- 病者需要甚麼藥物？
- 為何你會採用這些藥物？
- 這些藥物有甚麼好處？
- 是否已處方了最低的有效劑量？
- 病者能否先服用最低劑量，在有需要時才增加？
- 相隔多久你才會對處方再作評估？
- 是否需要終身服用藥物嗎？
- 若這藥物不適合時，有沒有其他的藥物可選擇？
- 你有否關於這些藥物的印刷資料？

這些藥物有何副作用？

- 短期的
- 長期的

住院治療

- 患者是否需要住院？若是，需要多久？
- 倘若他們需要入院治療，他們會入住哪間醫院？
- 那醫院需要何等的保安程度？

若不進院治療

- 除住院外，還有甚麼選擇？
- 照顧者是否願意與患者同住？
- 當病者出院後，在照顧及觀察上會有甚麼安排呢？
- 你可知道有甚麼自助的方法幫助病者康復？

精神病照顧者的需要

- 照顧者有否個人的實質需要？
- 照顧者是否知道他可以得到一個為他而設的評估及照顧計劃？
- 誰會支持照顧者？
- 你是否知道任何互助/支持小組/組織可提供給予照顧者？

資料共用

- 你有否詢問病者哪些資料是願意和不願意讓照顧者知道的？
- 你曾否因將來境況的改變而重新評估你與病者之間的保密協議？
- 你有否記錄病者對於資料共用的看法？

其他問題

☆譯者註

Care Programme Approach (關顧計劃) , Key Worker (個案聯絡人) , 和 Care Coordinator (個案統籌) 是英國的服務 , 香港沒有這些服務。